

Telestart T91



D	Deutsch	1	Svenska	120	S
GB	English	18	Norsk	137	N
F	Français	35	Suomi	154	FIN
I	Italiano	52	Polski	171	PL
E	Español	69	Česky	188	CZ
NL	Nederlands	86	Magyar	205	H
DK	Dansk	103	Русский	222	RUS

Käyttöohje Telestart T91

Yleistä

Hyvä Webaston asiakas,

iloitsemme siitä, että olet valinnut kyseisen Webaston tuotteen.

Oletamme, että asennuksen tehnyt korjaamo/huoltopiste on selittänyt tuotteen käytön ja toiminnan parhaalla mahdollisella tavalla. Tässä käyttöohjeessa haluamme vielä kerran tarjota yleiskatsauksen tuotteen turvallisesta käytöstä.

Telestart T91 -käytölaitteella on direktiivin 72/245/ETY (sähkömagneettinen yhteensopivuus) mukainen tyyppihyväksyntä.

Huomautus: Käytetty paristo on täysin toimintakuntoinen, mutta sen varaus purkautuu toiminnallisista syistä, kun paristo on asennettuna paikalleen. Tästä syystä suosittelemme erityisesti noudattamaan sivulla 168 annettuja ohjeita, jos Telestartia ei käytetä pidempään aikaan.





Palo-, räjähdys- ja tukehtumisvaara

Lämmityslaitetta ei saa käyttää:

- huoltoasemilla ja polttoaineiden täyttöpajoilla.
- paikoissa, joissa voi kehittyä helposti syttyviä kaasuja tai pölyjä, sekä paikoissa, joissa varastoidaan helposti syttyviä nesteitä tai materiaaleja (esim. polttoaineiden, hiili- ja puupölyn, viljavarastojen, kuivan heinän ja lehtien, kartonki- ja paperivarastojen, jne.) läheisyydessä.
- suljetuissa tiloissa (esim. autotalli), ei myöskään ajastettuna tai kaukokäynnistyksellä.

FIN

Hoito ja käsittely

Telestart T91:n vaurioitumisen välttämiseksi huomioi seuraavat -ohjeet:

- Lämpötila ei saa nousta yli 70 °C:seen (esim. suorassa auringonpaisteessa).
- Käyttölämpötilan on oltava 0 °C – +50 °C.
- Laitetta saa säilyttää vain kuivassa ja pölyttömässä paikassa.
- Laite ei saa kastua.

Käyttö

Webaston Thermo Top -mallisarjan lämmittimet tai auton puhaltimen voi kytkeä kauko-ohjatusti päälle ja pois päältä Webaston Telestart T91:n avulla.

Mallissa Thermo Top Evo, joka on liitetty Telestart T91:een W-väylän kautta, on tehtävä tilan muutos lähettimellä seisontatuuletuksen (auton sisätilan tuuletus) kytke-miseksi päälle (ks. kohta "Tilan vaihtaminen").

Lämmittimissä Thermo Top E ja C, jotka on liitetty Telestart T91:een analogisesti, seisontatuuleustoiminnon (auton sisätilan tuuletus) kytkeytyminen voidaan varmistaa vain lisävarusteena asennettavan kesä-/talvikytkimen avulla. Tällöin lähettimellä tehtävä tilan muutos ei ole tarpeellinen, sillä lisälämmityksen tai seisontatuuletuksen kytkeytyminen tapahtuu kesä-/talvikytkimen avulla.

Jos tehtaalla asennettuihin lämmittimiin tehdään jälkiasennuksia, toiminnan laajuudessa voi esiintyä rajoituksia. Lisätietoa mahdollisista rajoituksista saa asentajalta.

Signaali välittyy parhaalla mahdollisella tavalla aukealta ja korkeammalta paikalta. Tällöin lisälämmityksen käyttö on mahdollista noin 1 000 m:n etäisyydellä autosta. Lähettäessä pidä sitä pystysuorassa asennossa ylöspäin äläkä peitä sen yläosaa (ks. kuva).

Jos havaitaan, että signaali ei ole saapunut autoon, siirry muutama metriä toiseen suuntaan ja yritä uudelleen. Signaalin vastaanotto toimii heikommin tiheästi rakennetussa ympäristössä.

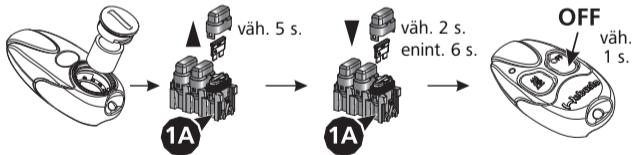


Kun valittu kytkentäaika on kulunut, kytkentäsignaalin lähetys lämmittimeen katkeaa ja toiminto (lisälämmitys tai seisontatuuletus) päättyy automaattisesti.

Telestart-lähettimen ohjelmoiminen – Thermo Top E ja C

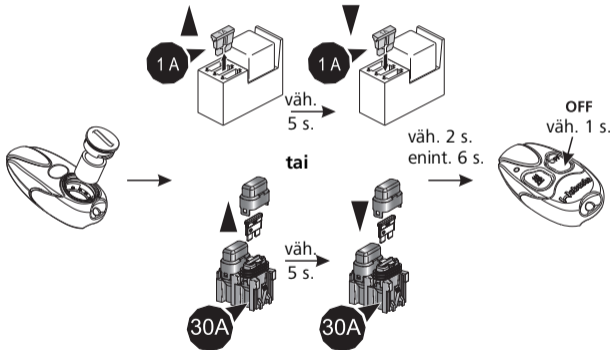
1. Aseta paristo lähettimen paristokoteloon.
2. Irrota sulake 1A (musta) lämmittimen sulakkeenpitimestä (vastaanottimen jännitteen katkaiseminen).
3. Odota vähintään viisi sekuntia ja aseta sulake takaisin paikalleen.
4. Paina lähettimessä olevaa **OFF**-näppäintä vähintään sekunnin ajan, kun on kulu-
nut noin kaksi mutta alle kuusi sekuntia.
5. Ohjelmointi on päättynyt.

Tällä tavoin on mahdollista ohjelmoida enintään neljä lähetintä. Jos ohjelmoidaan useampia lähettimiä, kulloinkin vanhimman lähettimen ohjelmointi poistetaan.




Telestart-lähettimen ohjelmoiminen – Thermo Top Evo

Toimi kuten yllä on kuvattu mallien Thermo Top E ja C tapauksessa, mutta irrota joko sulake 1A (musta, auton sisätila) tai sulake 30A (vihreä, moottoritila) (vastaanottimen jännitteen katkaiseminen).



FIN

Tilan tarkastaminen

Paina samanaikaisesti näppäimiä  ja **OFF** ja pidä ne painettuna.

Valodiodei palaa:

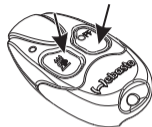
punaisena = Tila Lämmitys

vihreänä = Tila Tuuletus*


Valodiodei sammuu

- päästettävä näppäimistä irti tai
- kolmen sekunnin kuluttua.

* Ota huomioon annetut ohjeet kohdassa "Käyttö".

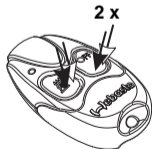


Tilan vaihtaminen

Paina samanaikaisesti näppäimiä  ja **OFF** kaksi kertaa sekunnin sisällä.

Toisen painalluksen jälkeen valodiodin väri vaihtuu ja se palaa, kunnes näppäimet vapautetaan (palaa enintään kolmen sekunnin ajan).

Uusi tila tallentuu muistiin, kun näppäimet vapautetaan.



Lähetysten kuittaus päälle ja pois päältä kytkettäessä


Lähettimessä oleva valodiodei palaa kahden sekunnin ajan:
punaisena = Tila Lämmitys
vihreänä = Tila Tuuletus*

Signaali on vastaanotettu, ja lämmitin / auton puhallin on kytkeytynyt päälle tai pois päältä

Lähettimessä oleva valodiodei vilkkuu kahden sekunnin ajan

Signaali ei välittynyt häiriöttömästi.
 Toista lähetys muutettuasi sijaintiasi.

Lämmityksen tai tuuletuksen* kytkeminen päälle

Pidä lähetin suorassa, antenni suoraan ylöspäin ja paina näppäintä , kunnes valodiodei palaa (noin sekunnin ajan). Autossa oleva Telearstart-vastaanotin lähettää kuittauksen signaalin vastaanotosta (ks. yllä oleva yleiskatsaus: kohta Kuittaus).

Tämän jälkeen signaalin välittyminen lämmittimeen vahvistetaan valon vilkkumisella (kahden sekunnin välein).

Käyttötilan näyttö sammuu

- kytkentäajan kuluttua.
- kytkettäessä lämmitin pois päältä Telearstartin avulla.



* Ota huomioon annetut ohjeet kohdassa "Käyttö".

HUOMAUTUS:

Jos auton lämmityksen säätämistä lisälämmityskäytössä koskevia erityisiä ohjeita ei ole, auton lämmitys on kytkettävä lämpimälle teholle ennen lämmittimen kytkemistä päälle.

Auton puhallin tulee säätää tilassa Lämmitys ja tilassa Tuuletus ensimmäiselle tasolle, jos puhaltimen teho on säädettävissä kolmiportaisesti, ja toiselle tasolle, jos teho on säädettävissä neliportaisesti.

Jos puhaltimen teho on säädettävissä portaattomasti, puhallin on säädettävä vähintään 1/3:aan sen tehosta.

FIN

Lämmityksen tai tuuletuksen kytkeminen pois päältä

Pidä lahetin suorassa, antenni suoraan ylöspäin ja paina näppäintä **OFF**, kunnes valodiodi palaa (noin sekunnin ajan).
Telestart T91:n kuittaus vastaanotetaan autossa.



Kytkeminen pois päältä näppäimen avulla

Jos lämmitin kytkettiin päälle Telestartin avulla, paina näppäintä kerran.

Kytkeminen päälle ja pois päältä näppäimen avulla

Lisälämmitys- tai seisonatuuletuskäyttö näkyy näppäimestä.

HUOMAUTUS:

Jos lämmitin kytketään päälle näppäimen avulla, viimeksi Telestart T91:llä käytetty tila (lisälämmitys tai seisonatuuletus) ja kytkentäaika otetaan käyttöön.

Kytkeminen päälle ajastinkellon avulla (hetilämmitysnäppäin)

Käyttö näkyy ajastinkellosta. Näytön valaistus on päällä.

HUOMAUTUS:

Jos lämmitin kytketään päälle ajastinkellon (hetilämmitysnäppäin) avulla, lisälämmityksen tila on aina valittuna. Ajastinkello määrää kytkentäajan.

FIN

Kytkeminen päälle Telestart T91:n avulla ajastinkellon yhteydessä

Käyttö näkyy ajastinkellosta. Näytön valaistus on päällä.

HUOMAUTUS:

Tämä näyttö on mahdollinen vain lämmittimessä Thermo Top Evo, sillä se on liitetty Telestart T91:een W-väylän avulla.

FIN

Kytkeminen pois päältä ajastinkellon avulla

Jos lämmitin kytkettiin päälle Telestartin avulla, hetilämmitysnäppäintä on painettava **kahdesti** lämmittimen kytkemiseksi pois päältä.

Jos Telestart T91 ja ajastinkello on liitetty Thermo Top Evoon, näppäintä tarvitsee painaa vain **kerran** W-väyläyhteyden ansiosta.

Kytkeminen päälle Telestart T91:n avulla kesä-/talvikytkimen yhteydessä (lisävaruste)

Seisontatuuletus- tai lisälämmitystoiminto määräytyy kesä-/talvikytkimen asennon perusteella. Ks. myös kohta "Käyttö".

KytKentäajan tarkistaminen ja säätäminen

Lämmittimen tai auton puhaltimen kytkentäaika voi säätää lähettimen avulla kymmenen minuutin tarkkuudella. Tehdasasetuksena kytkentäaika on 30 minuuttia.


HUOMAUTUS:

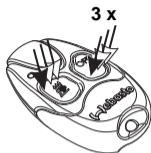
Jos lämmitintä käytetään usein ja pitkällä kytkentäajalla, auton akun uudelleenlatautuminen tulee varmistaa.

Suosittellemme säätämään lämmityksen keston ajoajan mukaisesti. Ajoaika voi muostua esimerkiksi siitä, että autoa käytetään ajamiseen työpaikalle ja takaisin. Jos ajoaika on n. 30 minuuttia (menosuunta), lämmittimen kytkentäaika on suositeltavaa asettaa 30 minuuttiin.

FIN

KytKentäajan tarkistaminen

Paina samanaikaisesti näppäimiä  ja **OFF** lyhyesti kolme kertaa peräkkäin.



FIN Valodiodi vilkkuu asetetun kytkentäajan mukaisesti.

Vilkkumisten lukumäärä	1	2	3	4	5	6
KytKentäaika	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.
Vilkkumisten lukumäärä	7	8	9	10	11	12
KytKentäaika	70 min.	80 min.	90 min.	100 min.	110 min.	120 min.


HUOMAUTUS:

Ensimmäinen vilkahdus, joka näkyy välittömästi sen jälkeen, kun molempia näppäimiä on painettu samanaikaisesti kolmannen kerran, tulee laskea mukaan.

KytKentäajan asettaminen

Seuraava kytkentäaika haetaan näyttöön painamalla näppäintä **OFF**.


Asetuksen tallentaminen muistiin:

- Älä paina mitään näppäintä kymmenen sekunnin aikana tai
- paina näppäintä .



FIN

Tehdasasetusten palauttaminen

Paina samanaikaisesti näppäimiä  ja **OFF** vähintään 15 sekunnin ajan.

HUOMAUTUS:

Valodiodin värin vaihtumista ei tarvitse huomioida.

Tehdasasetukset:

- Tila: Lämmitys
- KytKentäaika: 30 minuuttia



Toimenpiteet, jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan

Jos lähetintä ei käytetä pidempään aikaan, suosittelemme poistamaan pariston lähettimestä pariston käyttöiän pidentämiseksi.

HUOMIO:


Älä säilytä paristoa autossa, vaan kuivassa paikassa huoneenlämmössä.

Uudelleenkäyttöönnotto:

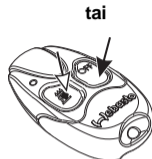
1. Aseta paristo lähettimen paristokoteloon.
2. Paina näppäintä **OFF** kuusi kertaa kahden sekunnin ajan noin kahden sekunnin välein.
3. Odota noin kaksi minuuttia.

Jos lähetin ei toimi uudelleenkäyttöönnoton jälkeen, tee pariston toiminnan tarkastus (ks. kohta "Pariston toiminnan tarkastus").

Pariston toiminnan tarkastus

Paina näppäintä  tai **OFF**.

Valodiodi	Paristo	Toimenpiteet
Palaa jatkuvasti kahden sekunnin ajan vihreänä tai punaisena	Täynnä	Paristo on kunnossa HUOMIO: Lämmitin voi tällöin aktivoitua tai deaktivoitua.
Vilkkuu kahden sekunnin ajan vihreänä tai punaisena	Täynnä	Paristo on kunnossa HUOMIO: Vastaanotin on liian kaukana tai lähetintä ei ole ohjelmoitu.
Palaa jatkuvasti kahden sekunnin ajan oranssina	Lähes tyhjä	Vaihda paristo pian uuteen tai lämmitä lähetintä.
Vilkkuu hyvin nopeasti viiden sekunnin ajan oranssina	Tyhjä	Vaihda paristo.
Ei näyttöä	Tyhjä	Vaihda paristo.



FIN

Paristonvaihto / käytetyn pariston hävittäminen

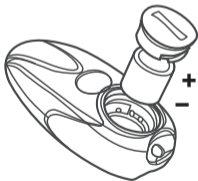
HUOMAUTUS:

Paristoista ja sähkölaitteista on määrätty eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY tai 2002/96/EY nykyisessä versiossa, eikä niitä saa hävittää kotitalousjätteen seassa.

Jokaisella käyttäjällä on siten lakisääteinen velvollisuus viedä paristot ja sähkölaitteet/elektroniikkalaiteromu jätteenkeräyspisteessä olevaan asianmukaisesti merkittyyn keräyssäiliöön tai palauttaa ne jälleenmyyjälle. Palauttamisesta ei peritä maksua.

VAROITUS:

Epäasianmukaisesti tapahtuvasta akun vaihtamisesta on seurauksena räjähdysvaara! Varmista oikea liitântä, kun akku asetetaan paikalleen.



Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Du kan finde telefonnummeret på Webasto Danmark i Webastos kontaktoversigt eller på Webastos danske hjemmeside.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto representant.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.

Du finner telefonnummeret til de nasjonale Webasto servicekontorene i folderen eller på nettsiden til ditt lands agentur.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

Kunakin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto edustajan internetsivuilta.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.

Numer telefonu dla odpowiedniego kraju jest podany w składanej ulotce zawierającej wykaz punktów serwisowych Webasto albo na stronie internetowej przedstawicielstwa Webasto w tym kraju.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.

Telefonní číslo příslušné země najdete na letáku servisního střediska Webasto nebo na webových stránkách příslušného obchodního zastoupení Webasto ve Vaší zemi.

Többynelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.

Az adott ország telefonszámát kérjük, a Webasto ügyfélszolgálati központjának szórólapjából, illetve a Webasto országos képviseletének honlapjáról kikeresni.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.

Номер телефона в соответствующей стране приведен в указателе сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в Вашей стране.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.

The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante. Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visiting address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com



www.webasto.com